



Koho Yaizu



Yaizu City Public Relations Newsletter

MARCH (3月 ^{がつ} San gatsu) / 2024 (令和6年 ^{れいわねん} Reiwa 6 nen) / ¥〇

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO) Citizens Collaboration Division (SHIMIN KYODO KA)

3fl. City Hall 2-16-32 Honmachi, Yaizu City 〒425-8502 TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>

Schedule of Interpreters【City Hall Main Office】Tagalog, Bisayan and English: 8:30~17:00 on Monday~Friday/Portuguese: 8:30~17:00 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish: 8:30~16:30 on Monday and Wednesday~Friday ※Interpreters are not available between 12:00~13:00.【Oigawa Branch Office】Portuguese: 8:30~11:30 on March 7 and 21 (1st & 3rd Thursdays) / Tagalog, Bisayan, and English: 9:00~11:30 on March 13 and 27 (2nd & 4th Wednesdays)

【Yaizu City Website has been renewed !】

Yaizu City Website has been renewed. It can automatically translate Japanese language into more than 130 languages! Other than the automatic translation service, it has Tagalog, Portuguese, Spanish, English, and simple Japanese pages in which there is summarized information that foreign residents need. Also, Yaizu City is now preparing for newly making a Vietnamese page. Please look at the Yaizu City Website because it will post a lot of information to be useful for your daily life. If you have information you don't understand or you want to know more detailed information, please contact to the Civic Collaboration Promotion Division.

【Contact】 Civic Collaboration Promotion Division (Shimin kyodo-ka) ☎054-626-2191

<Attention> As for the automatic translation, a machine translates Japanese-language Website using Google Translation Service. Therefore, translated contents might not be 100% accurate. Also, there are some parts of the Website which automatic translation function cannot be available due to a configurational function of the system. So, please use the automatic translation service after you understand these facts.

Yaizu City Website Address...<https://www.city.yaizu.lg.jp>



■Yaizu City Website renewal & Yaizu-City's LINE friend registration celebration campaign for achieving more than 160 thousand people (Homupeji rinyuaru & LINE tomodachi toroku kyanpen) ■

In February, Yaizu City Website was renewed. Also, the number of LINE friend registration people on "Yaizu-City's Official LINE" has exceeded 160 thousand. To convey gratitude feeling, we will hold a campaign that you will win a present on the Yaizu-City's Official LINE!

★Present★ Yaizu Camp Foods Set with an original tote bag. For 50 people

★Application period★ From 12 pm on March 8 (Friday) to March 10 (Sunday)

Please register the Yaizu-City's Official Account, Yaizu-City, as your friend by 11 am on March 8 (Friday). For more information, please look at the Yaizu City Website.

【Contact】 City Promotion Division (Shiti serusu ka) ☎054-631-6849



■Festival of Digital Coupon delivered on LINE. It will be held from March 15(Friday) to 24(Sunday) (LINE Dejitaru kupon matsuri) ■

Targeting for Yaizu citizens who have registered themselves in Yaizu-City's Official LINE, valuable discount coupons will be delivered through LINE. The types of coupons are two. One is a 500 Yen discount coupon and another is a 1000 Yen discount coupon which you will be get when you buy something of more than 1000 Yen and 2000 Yen, respectively. As for the shops you can use the coupons and how to use them, please look at Yaizu-City Official LINE or contact us.

【Contact】 Yaizu City Digital Coupon Call Center (Yaizu shi dejitaru kupon koku centa) ☎050-5369-6273



■ Disaster Drill (Bosai kunren) ■



A disaster drill will be conducted in order to confirm what to do in an event of a disaster such as an earthquake or a tsunami, etc.

【Targets】All Yaizu Citizens

【Date and time】At 9:00 to 11:30 a.m. on March 3

※A siren (loud volume sound) will be rung as an indication for evacuation.

【Drill Contents】

After checking the contents of your emergency and stockpile bag, please escape to your evacuation site with your family. When evacuating, take emergency bag and the “My family’s safety confirmation card”, (Wagaya no anpi kakunin ka-do) with you. ※For more details, please ask someone in your neighborhood.

【Contact】Community Disaster Prevention Division
(Chiiki Bousai Ka) ☎054-623-2554

自治会 (区)	町内会 (組)	世帯番号
氏名 (住所)	安否確認できた人	※記載は不要です
家族・世帯の総人数	大人	人
	高校生	人
安否不明の家族 (※詳細は記入してください)	中学生	人
	小学生	人
自治会の状態 (☐ 担任可能 ☐ 半壊 ☐ 全壊)	未就学児	人
安否不明の家族について (※安否不明者がいる場合に記載してください)		
名前	性別	年齢
その他伝えたい情報		
※記載は不要です		

↑A sample of “My family’s safety confirmation card” (For training)

■ Light Vehicle Taxes Keijidosha zei ni tsuite ■

The light vehicle tax is a tax for small car or motorcycle owners who have it as of April 1 to pay. If the owner changes by selling his/her own small car or a motorcycle, or by giving it to another person; if the car or motorcycle is stolen; or if the parking spot changes, etc., please complete the necessary procedures by March 29 (Fri.).

【Place for Procedures and Contact】

- ・Motorbikes, etc. with up to 125cc engine...Yaizu City Hall Taxation Division (Kazei-ka) ☎054-626-1142
- ・Motorbikes with 126cc to 250cc engine, and 251cc or larger engine...Shizuoka Transportation Bureau (Shizuoka Unyu Shikyoku) 【Shizuoka-shi Suruga-ku】 ☎050-5540-2050
- ・Light Vehicles (Keijidosha) (three or four wheeled light vehicles with up to 660cc engine)...

Light Motor Vehicle Inspection Organization, Shizuoka Office (Keijidosha Kensa Kyokai Shizuoka Jimusho) 【Shizuoka-shi Suruga-ku】 ☎050-3816-1776



■ To students who are moving out and their parents (Tenshutsu suru gakusei hogosha no minasan) ■

A National Health Insurance Card will be provided from a city or town where you have your Resident card. Those students who are moving out from Yaizu City in order to go to a university etc. can receive their National Health Insurance Cards for a student use when they apply for them. (They will come to use their National Health Insurance Cards even after they move out from Yaizu City.) Please contact for more information such as things you should bring etc.

【Contact】Persons in charge of National Health Insurance, National Health Insurance & Pension Division (Kokuho nenkin ka hoken tanto) ☎054-626-1113



■ Days when City Hall is exceptionally open (Tokubetsu ni shiyakusho ga hiraiteiru hi) ■

On the following days and times, the Yaizu City halls will be exceptionally open. You can make such a procedure to change your address etc. ※When your address was changed, please submit a notification form within 14 days.

Counters to be exceptionally open	Open days of counters	Time frames	What you can procedure
Citizens' Division (Shimin ka), on 2 nd floor of Yaizu City Hall Main Office (Yaizu shiyakusho honchosha)	March 24 (Sun.), March 30 (Sat.), March 31(Sun), and April 6 (Sat.)	9:00~17:00	・Address change (move-in, move-out, and relocation) ・Seal registration ・Issuance of a Family Register Certificate, a copy of residence certificate, a Seal Registration Certificate, Tax Certificate etc.
Oigawa Citizen Service Center, 1 st floor of Yaizu City Hall Oigawa Branch Office(Oigawa Shimin Sabisu Senta)	March 24 (Sun.) and March 31(Sun)	9:00~12:00	

※No interpreter is available on the above days when Yaizu City halls will be exceptionally open.

●What you should note:

- ・ The procedure may not be available because a relevant division, prefecture, or a reception counter in other municipalities is not in operation.
- ・ Presentation of an identification document such as a residence card of a person who comes to a reception counter is required to issue a certificate or to apply for something.
- ・ If a person other than the person himself / herself or other than family members wants to apply something, it is required to present an authorization letter.



Certificate issuance service at convenient stores

It's 100 Yen cheaper than the payment in a reception counter, if you receive a certificate such as a copy of residence certificate using your My Number Card in an issuance machine at convenience stores throughout Japan. Please use your My Number Card, if you have it. ※There are some stores in which you cannot use it.

●Types of issuable certificates:

A copy of residence certificate (Jumin hyo), a Seal Registration Certificate (Inkan toroku shomei sho), Certificate of All (Individual) Records (Koseki zenbu (kojin) jiko shomeisho), a copy of Supplementary family register (Koseki no fuhyo no utsushi), Income certificate (Shotoku shomei sho), Resident tax taxation certificate (Jumin zei kazei shomei sho).

※As for a copies of a Family register certificate and of a Supplementary family register, only a person who has the Japanese nationality and also has permanent and current addresses in Yaizu City can receive them. ※A residence certificate describing My Number cannot be issued.

●Service timeframe to be available:

6:30~23:00 (It's available even on Sat., Sun., and National Holidays) ※As for a copies of a Family register certificate and of a Supplementary family register, they can be issued only between 9:00~17:00 on weekdays.

【Contacts】Citizens' Division (Shimin ka) ☎054-626-1116

Oigawa Citizen Service Center (Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☎054-662-0541

■If you buy an “Energy-saving electric appliance” to replace it, you will have a chance to get a subsidy. (“Sho-ene” Kaden hojokin) ■

“Sho Ene” is an abbreviated Japanese word of “Sho enerugi” and means “Energy-saving” which aims to efficiently and wastelessly use an energy resources including petroleum, coal, natural gas, etc. If you buy an “Energy-saving electric appliance” to replace it, you will have a chance to get a subsidy.

【Target people】Those people who meet all of the requirements, ①~③: ① needs that the people should be residents of Yaizu City, ② needs that the people who replaced “targeted home appliances” to use it in their houses, and ③ needs that the people who do not fail to pay any city taxes.

【Targeted home appliances】①air conditioner, ②refrigerator, ③freezer, ④TV, and ⑤LED lighting equipment newly replaced from an ordinary equipment

【Requirements】

※Applicant must buy a new product at a shop in Yaizu City.

※The product must meet the requirements of “energy saving standards”.

※If you receive another subsidy, you cannot get this subsidy.

※An applicable appliance must have been bought or be bought from Feb. 17, 2024 to Jan. 19, 2025.

【Application reception period】From March 8, 2024 to Jan. 31, 2025.

【Subsidy amount】

Subsidy-targeted Expenses	Subsidy amount
150,000 Yen or more	30,000 Yen
100,000 Yen or more than 100,000 Yen, but less than 150,000 Yen	20,000 Yen
50,000 Yen or more than 50,000 Yen, but less than 100,000 Yen	10,000 Yen



【Subsidy-targeted Expenses】This includes the body price of a subsidy-targeted appliance and installation cost of the base body etc. If you buy two or more than two targeted home appliances, targeted expenses in the above table means the sum of their payment amount.

【Application methods】

① After purchasing a targeted home appliance, please send an application document by post after you filled out all the required contents together with the other requested documents. ②Contents of the application document are examined. Then, a notification is sent from the secretary office below. You should fill out required contents in “the invoice” and send it back. ③A subsidy amount will be transferred into your bank account. ※For more information, please look at Yaizu City Website or contact to the below-mentioned secretary office or the Environmental Affairs Division.

【Notes】·Even if it is within the reception period, sum of the allocation amounts reaches a budget amount, we will close application reception.

·The application will be allowed only once per house hold.

【Application destination and Contact】Yaizu City promotion project secretariat for replacing energy-saving electric appliances (Yaizu shi sho ene kaden kaikae sokushin Jigyo Jimu kyoku)

From 9:00 to 17:00 on weekdays ☎0120-955-825

〒420-0857 3rd floor in JADE building, Miyukicho 8-1, Aoi ku, Shizuoka City

【Contact as to this project】

Environmental Affairs Division (Kankyo ka) From 9:00 to 17:00 on weekdays ☎054-626-2153

<Vaccination against COVID-19 (Shingata korona wakuchin)>

Until March 31, 2024, free vaccination will be provided. From April, the vaccine injection will become charged. As for the reservation methods and the places an vaccine injection is available, please look at the guide book sent with vaccination ticket or Yaizu City's website. For more information, have a direct contact to the Health Promotion Division below.

【Contact】Health Promotion Division (Kenko Zukuri ka) ☎054-627-4119

■ **Free Consultation (Nichijo-seikatsu muryo sodan)** ■ It might be closed due to emergency.

Consultation	Dates and Times	Contacts	Contents
City Tax Payment Consultation 【March】	【Mon.~Fri.】 9:00~12:00 and 13:00~17:00 【Thur. Evening consultation】 ←Interpreters are not available. 17:15~20:00 on March 7, 14, 21, and 28 【Sunday Consultation】 9:00~12:00 and 13:00~16:00 on March 24	Tax Payment Division (Nozei Sokushin-ka, Yaizu Shiyakusho) Yaizu City Hall ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Please come if you can't pay the city taxes by the payment deadline. ※There are interpreters for Tagalog, Bisaya, English & Portuguese on Sunday. ※Consultation times on the left will change from April. 【Thur. Evenings】 17:15~19:00 【Sundays】 9:00~12:00
VISA	8:30~17:15 on Monday~Friday	Information Center (Gaikokujin Sogo Zairyu Information Senta) (Nagoya)☎0570-013904	Immigration or residential processes, etc. (English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)

■ **Medical Institutions and Pharmacies that will be open on Sundays & Holidays**

(March) ■ 【Open time except for Dentists : 8:30~17:00 (9:00~17:00 for those with ☆ mark) , for Dentists: 9:00~15:00 ※Schedule might change.】

【Mar.3 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal)** Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015 **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804 **GE-KA(Surgery)** Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660 **JIBI-KA(ENT)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387 **SHI-KA(Dentistry)** Fukazawa shika (Sakamoto) ☎626-7111 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Genki yakkyoku (Oyaizu) ☎620-7237, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008

【Mar.10 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal)** Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205 **NAI-KA(Internal)/SHONI-KA(Pediatric)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321 **GE-KA(Surgery)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 **JIBI-KA(ENT)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 **SHI-KA(Dentistry)** Kataoka shika iin (Kohiji) ☎627-8883 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831, Seagull yakkyoku (Hofukujima) ☎620-3377

【Mar.17 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal)** Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333 **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070 **GE-KA(Surgery)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511 **JIBI-KA(ENT)** Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313 **GAN-KA(Ophthalmology)** Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎623-0330 **SHI-KA(Dentistry)** Nao shika clinic (Honmachi 2) ☎620-2575 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Clover yakkyoku (Kogawa) ☎625-9000, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771

【Mar.20 (Holiday)】 **NAI-KA(Internal)/GE-KA(Surgery)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500 **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Yamashita naika iin (Honmachi 2) ☎628-2733 **SHI-KA(Dentistry)** Tateishi shika clinic (Oyaizu) ☎668-9082 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771

【Mar.24 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal)** Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976 **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Nakayama clinic (Shimoda) ☎623-0090 **GE-KA(Surgery)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 **JIBI-KA(ENT)** Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687 **SHI-KA(Dentistry)** Sakai shika iin (Ishizumukaicho) ☎624-7722 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311

【Mar.31 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal) / GE-KA(Surgery) / JIBI-KA(ENT) / FUJIN-KA(Gyne)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585 **NAI-KA(Internal)** Iwata clinic☆(Munadaka) ☎662-2311 **SHONI-KA(Pediatric)** Yamamoto shonika (Ishizu) ☎656-0100 **SHI-KA(Dentistry)** Takatsuka shika iin(Ojima) ☎623-4118 **YAKKYOKU** Yotsuba yakkyoku (Ishizu) ☎625-0005, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

■ **Medical Institutions that provide Night Consultation** (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

Place: Shida Haibara Community Emergency Medical Center (Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎054-644-0099 Clinical Departments: Internal Medicine and Pediatrics
Time: 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30~7:00am next morning on Sat. and Sun.

※Only pediatric department is available after 22:00 on the following day: March 2 (Sat.), 10 (Sun.), 16 (Sat.), 24 (Sun.), and 30 (Sat.)